

جنيف، 23 تشرين الثاني/نوفمبر 2011

الرسالة رقم: 8779-11/OBS/OSD/MAR/WIO

عدد المرفقات: 2 (متوافران بالإنكليزية فقط)

الموضوع: حلقة العمل الثالثة لفريق التعاون في مجال المحطات العائمة لجمع البيانات (DBCP) المشترك بين اللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات (IOC) والمنظمة (WMO) بشأن بناء القدرات في الإقليم لبلدان غربي المحيط الهندي (مومبسا، كينيا، 16-20 نيسان/أبريل 2012)

- 1- تعيين مشاركون من بلدكم لحضور حلقة العمل
- 2- إخطار أمانة المنظمة (WMO) باسم وتفاصيل الاتصال الخاصة بالخبير، في أقرب وقت ممكن، على ألا يتجاوز ذلك 31 كانون الثاني/يناير 2012

تحية طيبة وبعد،

لعلكم تتذكرون أن فريق التعاون في مجال المحطات العائمة لجمع البيانات (DBCP) المشترك بين المنظمة (WMO) واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات (IOC) هو هيئة رسمية تابعة للمنظمة (WMO) واللجنة الدولية الحكومية (IOC) التابعة لليونسكو، وأن عمل هذا الفريق يدعم المجال البرنامجي للرصدات الذي تشرف عليه اللجنة الفنية المشتركة بين المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO) واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات (IOC) والمعنية بعلوم المحيطات والأرصاد الجوية البحرية (JCOMM).

أثناء الدورة السابعة والعشرين ((DBCP-27)، جنيف، سويسرا، 26-30 أيلول/سبتمبر 2011)، أقر الفريق (DBCP) بقيمة الجهود المتواصلة لتنفيذ أنشطة في الإقليم، وذلك استناداً إلى نجاح حلقتي العمل الأولى والثانية التي نظمها الفريق (DBCP) في الإقليم بشأن بناء القدرات من أجل بلدان غربي المحيط الهندي (جنوب أفريقيا، نيسان/أبريل 2010، وموريشيوس، أيار/مايو 2011). كما أكد الفريق مجدداً رغبته في التشجيع الجاد على مشاركة الدول النامية في أنشطته كوسيلة لتلك الدول لمساعدته في تحقيق أهدافه وصونها من أجل توزيع شبكة عوامات جمع البيانات على نطاق العالم. وقرر الفريق (DBCP) مواصلة بناء فرقة تطوير عمليات الرصد (ODT) وفرقة تطوير النمذجة (MDT) بالتعاون مع معاهد الأرصاد الجوية/المحيطات في منطقة غربي المحيط الهندي.

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء الاتحاد الإقليمي الأول والاتحاد الإقليمي الثاني للمنظمة (WMO) المشاركين في اللجنة الفنية المشتركة (JCOMM) (توزيع محدود)

صورة إلى: الدكتورة Wendy Watson-Wright، الأمين التنفيذي للجنة الحكومية الدولية (IOC)  
السيد Al Wallace، رئيس فريق التعاون في مجال المحطات العائمة لجمع البيانات (DBCP)  
الدكتور Peter Dexter، الرئيس المشارك للجنة الفنية المشتركة (JCOMM)  
السيدة Candyce Clark، رئيسة فريق تنسيق الرصد التابع للجنة الفنية المشتركة (JCOMM)  
السيد David Meldrum، نائب رئيس فريق تنسيق الرصد التابع للجنة الفنية المشتركة (JCOMM)

ويسر الفريق (DBCP) في هذا السياق أن ينظم ويرعى حلقة العمل التدريبية الثالثة التي ستعقد، بناء على دعوة كريمة من إدارة الأرصاد الجوية الكينية (KMD)، في مومبسا، في الفترة 16-20 نيسان/ أبريل 2012، بهدف تعزيز بناء القدرات في بلدان منطقة غربي المحيط الهندي. وموضوع حلقة العمل الثالثة المذكورة هو "تنفيذ شبكات العوامات لجمع البيانات في المحيط الهندي وعملياتها وتطبيقاتها من أجل تعزيز القدرة التنبؤية الإقليمية". وحلقة العمل المذكورة هي ثمرة عمل الشراكة من أجل التطبيقات الجديدة للمنظومة العالمية لنظم رصد الأرض (GEOSS) (PANGEA) <sup>1</sup> التابعة للجنة الفنية المشتركة (JCOMM).

وستجري حلقة العمل باللغة الإنكليزية فقط. ومرفق طيه للعلم نسخة من أهداف حلقة العمل (المرفق الثاني). وسيوضع في الوقت المناسب على الموقع الشبكي للجنة الفنية المشتركة (JCOMM) في صفحة مخصصة على العنوان التالي: <http://www.jcomm.info/wio-dbc3>، البرنامج والترتيبات المحلية (مثل الإقامة وتأشيرات الدخول، وما إلى ذلك)، وأي معلومات أخرى ذات صلة بحلقة العمل.

وحلقة العمل مخصصة في المقام الأول لمستخدمي بيانات المحيطات والباحثين ومشغلي المحطات العائمة في بلدان منطقة غربي المحيط الهندي. وكما ستلاحظون في البرنامج، فإن المنهج الدراسي يغطي عمليات تطبيق وإدارة البيانات المتأتية من مختلف منصات رصد الأحوال الجوية والأقياوغرافية والبحرية في المواقع. ويُختار المدربون من مجموعة كبيرة من الأوساط الدولية المعنية بالمحيطات.

ومع مراعاة ضرورة كفاءة الاستمرارية مع حلقتي العمل الأولى والثانية، فإنني أشجعكم على ترشيح متدربين محتملين باستخدام استمارة الترشيح/ التسجيل، مع ملاحظة أن حلقة العمل ستتيح فرصة استثنائية للمشاركين لتعلم مهارات جديدة ولتقديم إسهامات هامة ومستمرة في البرامج الدولية الكبرى. ونشجع بشكل خاص المشاركين في حلقة العمل الأولى و/ أو الثانية على تقديم استمارات ترشيح.

وفيما يتعلق باللائحة العامة للمنظمة (WMO)، الرجاء ملاحظة أن المادة 136 من اللائحة العامة للمنظمة (WMO)، والتي تتسق مع الإجراء المستقر في اللجنة (IOC)، تنص على أن "نفقات حضور أعضاء الأفرقة العاملة التابعة للهيئات التأسيسية لدورات هذه الأفرقة يتحملها في الأحوال العادية أعضاء المنظمة الذين ينتمي إليهم الأعضاء المذكورون". ولذا يحذوني وطيد الأمل أن تتمكنوا من تدبير التمويل اللازم لحضور متدربين من بلدكم من مصادر وطنية. إلا أنه إذا لم يتسنى تحقيق ذلك، فقد يُتاح تمويل محدود من الجهات الراعية لحلقة العمل التدريبية لدعم مشاركين مختارين، ولاسيما من البلدان النامية. ويرجى التكرم بتحديد أي احتياجات من هذا القبيل لدى تقديم الطلبات.

وأود أن أبلغكم أيضاً أن الغطاء التأميني لغير العاملين بالمنظمة (WMO) ينص على ما يلي:


"بالنسبة للأشخاص غير العاملين في المنظمة والمسموح لهم بالسفر على نفقة المنظمة وتلقي بدل إعاشة يومي، تتحمل المنظمة مسؤولية محدودة عن التعويضات في حالة الوفاة أو المرض أو الإصابة نتيجة حضور الاجتماعات أو أداء خدمات لصالح المنظمة. وعليه يبقى هؤلاء الأشخاص مسؤولين كلياً عن أية مصاريف مرتبطة بأحداث لا يمكن عزوها إلى حضور الاجتماعات أو أداء خدمات باسم المنظمة، ومسؤولين عن القيام بالترتيبات اللازمة للتأمين على الحياة والصحة وغير ذلك من أشكال التأمين حسبما يروونه مناسباً".

ومن أجل إتاحة وقت كافٍ لبحث جميع الترشيحات واستكمال عملية الاختيار سريعاً، يرجى التفضل بموافاة الأمانة بركم في أقرب وقت ممكن، على ألا يتجاوز ذلك 31 كانون الثاني/ يناير 2012، ويفضل أن يتم ذلك عبر البريد الإلكتروني، عناية السيد Etienne Charpentier، على العنوان التالي: [echarpentier@wmo.int](mailto:echarpentier@wmo.int). وتجدر الإشارة كذلك

إلى أنه سيطلب من المشاركين المختارين تقديم جواز سفر صالح (6 أشهر بعد تاريخ السفر)، والحصول على ما يلزم من تأشيرات الدخول و/ أو العبور، في الوقت المناسب.

وأخيراً، إنني لأتطلع إلى مشاركة فعالة من جانب المشغلين والعلميين المشاركين حالياً في هذه المبادرة الهامة والمثمرة. وإننا نرحب في هذا الإطار بقيامكم بصفتمكم الممثل الدائم لبلدكم لدى المنظمة (WMO)، بتسمية خبراء إما من مرفق الأرصاد الجوية في بلدكم وإما من أي مؤسسة وطنية أخرى متخصصة في هذا المجال.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(ج. لنغواسا)  
عن الأمين العام

# WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION

=====

8779-11/OBS/OSD/MAR/WIO-3, ANNEX I

## NOMINATION/REGISTRATION FORM

IOC/WMO Third DBCP In-Region Capacity Building Workshop  
for Countries of the Western Indian Ocean

*Mombassa, Kenya, 16-20 April 2011*

*The Government of:*

*proposes the following nomination:*

**NOTE TO THE NOMINATED PARTICIPANT:**  
**PLEASE COMPLETE ALL THE QUESTIONS IN THIS FORM. PLEASE WRITE CLEARLY, AND**  
**SUBMIT IT, PREFERABLY, IN ELECTRONIC FORMAT.**

Mr /Mrs /Dr /etc	Mr / Ms	Dr / Professor / Eng / etc.
Family name		
First name		
Job title		
Professional specialization		
Graduation degree(s)		
ADDRESS:		
Dept/Div.		
Street		
Suite/Office/etc		
City /postal codes		
State/Province/etc		
COUNTRY		
Tel. number(s)		
Fax number(s)		
Email(s) - <i>PLEASE WRITE YOUR E-MAIL(S) VERY CLEARLY</i>		
E-mail (1)		
E-mail (2)		
Job responsibilities:		
Financial assistance is requested for: travel <input type="checkbox"/> per diem <input type="checkbox"/>		

→

QUESTIONS TO THE EXPERT NOMINATED FOR THE TRAINING WORKSHOP	
1.	<p>Please indicate the plans you may have in your country for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) initialization/maintenance ocean observing systems in the Western Indian Ocean region, and/or;</li> <li>(ii) cooperation with international programmes regarding the implementation of such systems (e.g. through the provision of instrument deployment opportunities).</li> </ul> <p><i>N.B.: Please use a separate sheet to provide a brief description on this question.</i></p>
2.	<p>Which session would you like to attend: Observations (ODT) <input type="checkbox"/> Ocean Modelling (MDT) <input type="checkbox"/></p> <p><i>Participants to the MDT session are requested to practice ocean modelling:</i></p> <p>2.1. Are you familiar with any programming languages, particularly with Matlab?</p> <p>2.2. Will you have the opportunity to expand on the modelling part of the course on return to your home institutes?</p>
3.	Do you have an understanding of physical oceanography and the basics in geophysical fluid dynamics (e.g. Equation of State, etc.)?
4.	<p>What operating system will you have on your laptop (e.g. PC/Windows, Linux-Ubuntu, Linux-Mandriva, etc.)?</p> <p>4.1. What is your level of knowledge and experience with your Operating System (O/S), and with an alternative system (with Windows in case your O/S is Linux; and with Linux in case your O/S is Windows)?</p>
5.	What do you expect from this Training Workshop?
6.	In your view, what would make the Training Workshop successful?
7.	Do you have any questions or comments?

**PLEASE NOTE, ONLY NOMINATION/REGISTRATION FORMS, SIGNED BY THE PERMANENT REPRESENTATIVE (PR) OF YOUR COUNTRY WITH WMO, WILL BE CONSIDERED.**

Name of PR with WMO:

Date:

(Signature of the Permanent Representative with WMO)

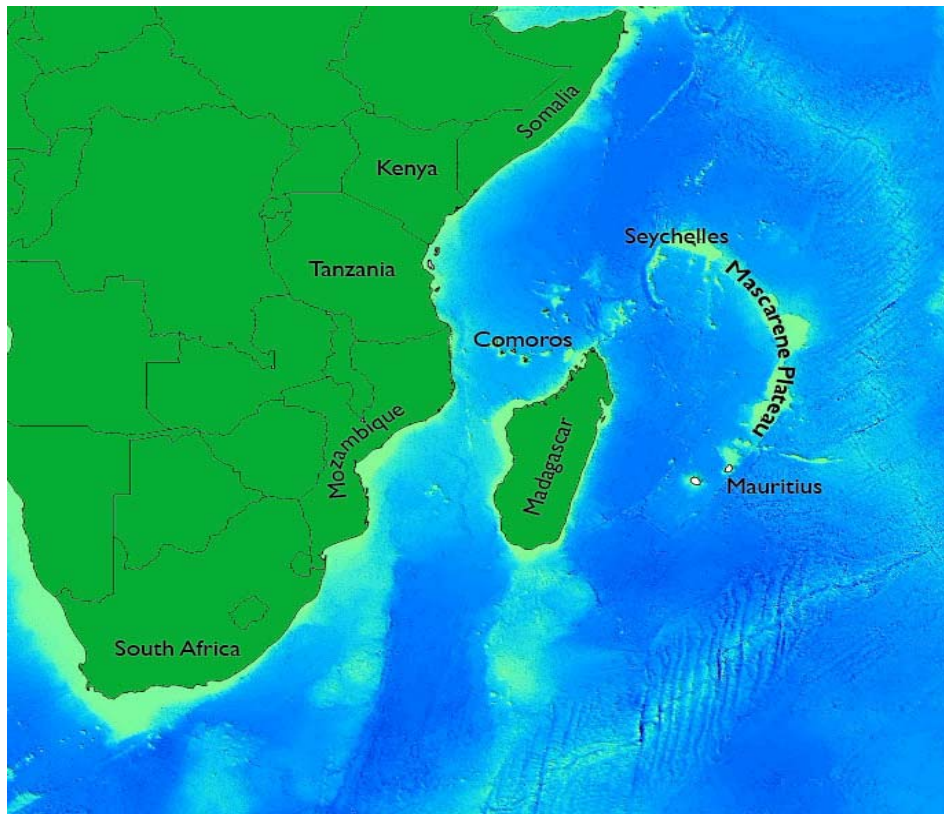
Please return the completed form before 31 January 2012, preferably by e-mail, to the attention of Mr Etienne Charpentier, at [echarpentier@wmo.int](mailto:echarpentier@wmo.int), and/or to the WMO Secretariat, at:

World Meteorological Organization  
 Observing and Information Services Department (OBS)  
 P.O. Box 2300  
 CH-1211 GENEVA 2  
 Switzerland  
 Fax: (+41 22) 730 8021

## GOALS

IOC/WMO Third DBCP In-Region Capacity Building Workshop  
for Countries of the Western Indian Ocean

*Mombassa, Kenya, 16-20 April 2011*



## WORKSHOP THEME:

*"Implementation and Operations of Indian Ocean Data Buoy Networks and  
their Applications for Enhancing Regional Predictive Capability"*

HOSTED BY THE  
KENYA METEOROLOGICAL DEPARTMENT

**Goals for the  
Third DBCP In-Region Western Indian Ocean  
Capacity Building Workshop (WIO-3)**

*(Mombassa, Kenya, 16 - 20 April 2012)*

- Continue to Build Capacity within Regional Institutes to Apply New Indian Ocean Observing System (IndOOS) Data, such as from RAMA and others, for Enhanced Predictive Capability for the Region as for Fisheries Management and Extreme Events;
  - Continue to Find Synergy between DBCP in-situ ocean observations and Satellite Observations of the Regional Africa Monitoring of the Environment for Sustainable Development (AMESD);
  - Enhance Coordination and Cooperation between TT-CB and WMO Regional Association (RA I);
  - Ensure advanced scientific and logistics information is conveyed to participants well in advance of the Workshop;
  - Demonstrate the Crucial Role of Ocean Observations for Understanding and Predicting Regional Weather, Ocean and Climate;
  - Discuss ways to mitigate implementation constraints by Regional Piracy to include potential coordination with African Ministerial Conference on Meteorology (AMCOMET);
  - Continue to Build In-Region, the Modelling Development Team (MDT), and the Observation Development Team (ODT), including for the implementation of buoy programmes, by ensuring continuity of participants from WIO-2;
  - Learn practical implementation aspects for the deployment of operational data buoys at sea, the collection of buoy data, and related data management;
  - Learn Practical Application of Regional Models for Addressing Impacts from Climate Change in the Coastal and Marine Environment and ensure trainees have similar tools at their home institute to follow-up intersessionally;
  - Become Familiar with Tools for Identifying and Accessing Operational Data Streams for ocean/weather/climate Model Assimilation;
  - Validate Model Products from Indian Ocean Observations;
  - Coordinate Regional Institutes for Increasing in-situ Western Indian Ocean Observations to include enhanced coordination with DBCP International Buoy Program for the Indian Ocean (IBPIO);
  - Utilize advances in Information and Communication Technology (ICT) to facilitate more effective Outreach and Capacity Building Activities on a larger scale.
-